

Diese Gebrauchsanweisung ist ein übersetzter Auszug aus der amerikanischen Originalversion.

ATN PS-22

NIGHT VISION FRONT SIGHT



OPERATOR'S MANUAL (ATN PS-22) REVISION 6 - MARCH 2011

operator's manual

Important Export Restrictions! Commodities, products, technologies and services contained in this manual are subject to one or more of the export control laws and regulations of the U.S. Government and they fall under the control jurisdiction of either the US Department of State or the US BIS-Department of Commerce. It is unlawful and strictly prohibited to export, or attempt to export or otherwise transfer or sell any hardware or technical data or furnish any service to any foreign person, whether abroad or in the United States, for which a license or written approval of the U.S. Government is required, without first obtaining the required license or written approval from the Department of the U.S. Government having jurisdiction. Diversion contrary to U.S. law is prohibited.



SICHERHEITSAANGABEN

Bitte lesen Sie vor dem Einstellen und Gebrauch dieses Gerätes sorgfältig die Gebrauchsanweisung.

ACHTUNG

Das ATN PS 22 Night Vision Front Sight ist ein elektronisch-optisches Präzisionsgerät, das sorgfältig behandelt werden muss. Um die Sicherheit beim Sichtgebrauch zu gewährleisten, sollten die folgenden Anweisungen befolgt werden:

- Demontieren Sie nicht das Diopter.
- Halten Sie das Diopter sauber und schützen Sie es vor Feuchtigkeit, großen Temperaturschocks und –unterschieden.
- Vermeiden Sie die Berührung der Linsen. Verwenden Sie zur Reinigung nur sauberes und weiches Material.
- Schützen Sie das Diopter vor Lichtüberladung. Setzen Sie das Gerät nicht dem Tageslicht aus, wenn die Schutzkappen nicht auf dem Gerät sitzen. Richten Sie nicht den Blick in helle Lichtquellen (z. B. Feuer, Autoscheinwerfer, Taschenlampe, Straßenlampen, Raumlampen usw.)
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet, wenn Sie es nicht verwenden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät lagern.

Anmerkungen:

- **Testen Sie das Gerät bei Tageslichtbedingungen nicht länger als 10 Minuten, selbst wenn sich die der Deckel auf dem Tageslichtfilter/Linse montiert ist.**
- Halten Sie das Gerät von Lichtquellen fern, um es vor Schäden zu schützen (z. B. Feuer, Autoscheinwerfer, Taschenlampe, Straßenlampen, Raumlampen usw.).

Nutzungseinschränkungen

Bitte lesen Sie die folgenden Nutzungseinschränkungen des PS 22 sorgfältig, um körperliche Schäden oder Schäden am Gerät zu verhindern.

- Das Gerät / die Ausrüstung erfordert zur Benutzung Mond- oder Sternenlicht. Die Effizienz des Geräts / der Ausrüstung hängt von der Lichtstärke ab.
- Nachtlicht verringert sich durch vorbeiziehende Wolken, unter Bäumen, in Gebäudeschatten etc.
- Das Gerät ist weniger effektiv, wenn in den Schatten oder andere dunkel Areale geschaut wird.
- Das Gerät ist weniger effektiv, wenn das Gerät bei Regen, Nebel, Graupel, Schnee oder Rauch eingesetzt wird.
- Das Gerät kann nicht durch dichten Rauch 'sehen'.

Das PS-22 ist ein effizientes Nachtsichtgerät, das für nächtliche Einsätze entwickelt wurde, jedoch mit den folgenden Einschränkungen:

- Das Gerät benötigt Mondlicht oder Sternenlicht, um zu funktionieren. Das Nachtlicht kann durch Faktoren wie ziehende Wolken oder Schatten erzeugende Objekte verringert werden.
- Die Sicht ist weniger effektiv bei Gebrauch in Regen, Nebel, Graupel, Schnee, Rauch.
- Kontrast vermindern Umstände (z. B: schneebedecktes Gebiet, Sandwüsten, große Körper, Wasser oder Grashügel) können im Sternenlicht das Sehvermögen tarnend oder irreführend verringern.
- Bei zu dunklen Lichtverhältnissen verliert die Sicht etwas von der Auflösung, die sie bei Vollmond erreicht.

Gebrauchsanweisung

2.1.2. Montage für Day Scope Objektiv

ACHTUNG

Das PS 22 kann nicht auf Riflescopes/Spottingscopes montiert werden, die ihren Fokussiering an der Blende der Objektivlinse haben.

Optionale Scope Montagesysteme wurden zur Montage des PS 22 auf eine Rifle Scope / Spotting Scope Objektivlinse entworfen.

Die Montagesysteme und ihre Einsätze differieren in den Montagedurchmessern und werden auf speziellen Wunsch in der passenden Scope-Größe geliefert. Zur Wahl des richtigen Systems # und dem passenden Einsatz ziehen Sie Tabelle 2-1 zu Rate. Beispiel: Sie benötigen das Scope Montagesystem #1 und den 25,4 mm Einsatz, um das PS 22 auf die Frontlinse eines Leupold 1.5-5x20 PR zu montieren.

Anmerkung:

Bei Verwendung des Scope Montagesystems sollte der vorhandene Waffenaufsatz entfernt werden.

Montage:

1. Lockern Sie zwei Schrauben M2x2.5 im Verschlussring (Abb. 2-2) des Scope Montagesystems. Der Verschlussring muss sich leicht im Gewinde drehen lassen.
2. Drehen Sie den Verschlussring in Richtung des Körpers des Montagesystems bis zum Anschlag (die Drehrichtung ist bei Abb. 2-2 mit einem Pfeil angegeben). Vermeiden Sie Überdrehung.
3. Entfernen Sie den Deckel (oder den Lichtunterdrücker, falls installiert) von der PS 22 Ausgangslinse und legen Sie sie in die Aufbewahrungstasche.
4. Schrauben Sie das Scope Montagesystem mit dem Einsatz in das Gewinde der PS 22 Ausgangslinse und drehen Sie es mit der Hand fest.

Abb. 2.2. Scope Montagesystem

Locking Ring = Verschlussring Screw M2x2.5 = Schraube M2x2.5 Insert = Einsatz



5. Lockern Sie Feststellmutter des Befestigungssystems.
6. Schieben Sie das PS 22 mit der Montagebefestigung auf das Objektiv des Day Scopes, bis es einrastet.

Abb. 2.-3. PS 22 auf Day Scope Objektiv montiert

*Dayscope Objective Lens = Day Scope Objektiv
Scope Mounting System = Scope Montagesystem*

*Fixing Nut = Feststellmutter
Insert = Einsatz*

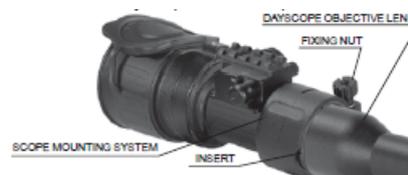


Abb. 2-4. Ungefährer Winkel, in dem das Montagesystem gedreht werden sollte

Desirable position of the nut = gewünschte Position der Feststellmutter



7. Richten Sie den Sitz des PS 22 und des Montagesystems an der Day Scope Linse aus. Bestimmen Sie die gewünschte Position der Feststellmutter und drehen Sie das System bis zur gewünschten Position (s. Pfeil in Abb. 2-4).
8. Drehen Sie die Stellschraube mit einem Schraubendreher fest.
9. Sie können jetzt das PS 22 nach Belieben in die optimale Position bringen (z. B. Umschaltfunktion genau horizontal oder vertikal).
10. Drehen Sie den Verschlussring des Scope Montagesystems in Richtung der PS 22 Ausgangslinse und schrauben Sie ihn fest. Er funktioniert als Stellmutter und fixiert die Position des PS 22 auf dem Day Scope.
11. Setzen Sie ein paar Gewindeverschlüsse in die Gewinde und schrauben Sie zwei Schrauben M2x2.5 in den Verschlussring.

Tabelle 2-1. Scope Montagesysteme

Scope Montagesystem #	∅ Objektiv (Einsatzgröße) in mm	Blendenöffnung des Objektivs in mm	Riflescope Modell
1	25,4	25,4; 30	Leupold 1.5-5x20 PR
	30		Leupold 1.5-5x20 MR/T M2 Zeiss 1.1-4x24T
2	38	38; 42	Meopta Artemis 2000 4x32

	42		Leupold Mark 4 3-9x36 Leupold Mark 4 2-5x8x36 Kahles 4x36
3	42	42; 46.7 48; 48.7-49 49.5; 50	Leupold Mark 4 3-9x36 Leupold Mark 4 2.5-8x36 Kahles 4x36
	46,7		Leupold 3.5-10x40 Leupold VX-II 3-9x40
	48		Zeiss 1.5-6x42 Swarovski PV-N 2.5-10x42
	48.7-49		Meopta Artemis 3000 3-9x42
	49,5		Meopta Artemis 3000 4-12x40
	50		Schmidt & Bender 10x42
4	56	56; 57; 58.7	Zeiss 2.5-10x50
	57		Schmidt & Bender 3-12x50
	58,7		Leupold 4.4-14x50 Leupold VX-III 3.5-10x50
6	62	62	Zeiss 3-12-56
			Swarovski 2,5-10x56
			Kahles CSX 3-12-56

2.1.3. Fokussierknopf-Verlängerung

Auf Wunsch kann das PS 22 mit einer optionalen Fokussierknopf-Verlängerung versehen werden, die auf den Fokussiering aufgesetzt werden kann.

Dieser Knopf hat eine zusätzliche Hebelwirkung für leichtere oder fokussierende Ausrichtung.

Montage des Fokussierknopf-Verlängerung:

1. Schrauben Sie die Fixierschraube auf. Ersetzen Sie die Schraube durch die kurze Fixierschraube (1) des Fokussierknopf-Verlängerungs-Sets. Schrauben Sie die Schraube (1) in die Öffnung und drehen Sie sie an. Vermeiden Sie überdrehen durch falsches Drehen des Fokussierringes.
2. Setzen Sie die Verlängerung (2) oben auf den Fokussiering-Knopf und vergewissern Sie sich, dass sie richtig sitzt.

3. Drehen Sie Verlängerungs-Schraube (3) fest, bis sie sicher hält (nicht überdrehen).

Entfernung der Fokussierknopf-Verlängerung:

1. Lösen Sie die Schraube der Verlängerung, die sich oben auf dem Knopf befindet.
2. Entfernen Sie die Fokussierknopf-Verlängerung.

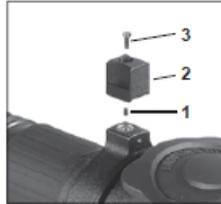


Abb. 2-6. Fokussierknopf-Verlängerung
2.2. Gebrauchsanweisung

2.2.1. Allgemein

Dieser Abschnitt erläutert die Inbetriebnahme des PS 22. Die Bedienung der Funktionen ist Ihnen bekannt.

ACHTUNG

Das PS 22 ist ein elektronisch-optisches Präzisionsgerät und sollte immer mit Sorgfalt behandelt werden.

ACHTUNG

Der Funktionsschalter muss in 'OFF'-Position stehen, bevor eine Batterie eingelegt wird.

2.2.2. Bedienelemente

ANSICHT VORDERE SEITE

Focus Ring = Fokussiererring Function Switch = Funktionsschalter



Abb. 2-7- PS 22 Bedienelemente

Rückansicht

Plug Cap = Steckerkappe Plug: Stecker Remote Control = Fernbedienung



Abb. 2-8. PS 22 Bedienelemente

Tabelle 2-2. PS 22 Bedienelemente

Bedienelement	Funktion
Funktionsschalter	STB – das Diopter (Visier) ist im Stand-by-Modus
	OFF – das Diopter ist aus
	ON – das Diopter ist an. Funktionsschalter ist aktiv.
Fokusserring	Fokussiert die Eingangslinse. Zur Einstellung des schärfsten Blicks.
Fernbedienung	Wechsel von STB (Stand-by) in Funktionsmodus.

2.2.3. Gebrauchsanweisung

Diese Anweisungen sollten nur unter Nachtlichtbedingungen durchgeführt werden.

ACHTUNG

Der Gebrauch des PS 22 unter Tageslichtbedingungen kann den Bildverstärker beschädigen!

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie wie angegeben im Gerät eingelegt ist.
2. Treffen Sie eine visuelle Einschätzung der Beleuchtungsstärke des Sichtfelds mithilfe der angegebenen Daten in Anhang A. Sie können mit der Nutzung des Geräts beginnen, wenn die Beleuchtungsstärke weniger als 1 Lux beträgt.
3. Entfernen Sie die Kappen der Frontlinse und bewahren Sie sie in der Tasche auf.
4. Stellen Sie den Schalter auf 'ON'. Nach kurzer Verzögerung erscheint ein grünes Licht im Gesichtsfeld des Scopes.
5. Sehen Sie sich das Bild an und stellen Sie es mithilfe des Fokussierendes scharf ein.

ACHTUNG

- a) **Lichtquellen, wie z. B. Licht, Feuer, Scheinwerfer, Taschenlampen, Suchscheinwerfer etc. können das PS 22 beschädigen.**
- b)

2.2.4. Lagerung des PS 22

1. Vergewissern Sie sich, dass das PS 22 und sämtliches Zubehör sauber und trocken ist, bevor Sie die Teile aufbewahren.
2. Setzen Sie die Schutzkappen auf die Linsen. Entfernen Sie die Batterie.
3. Legen Sie das Gerät und das Zubehör in die dafür vorgesehenen Fächer und verschließen Sie die Tasche.

2.3. Montage und Verwendung des Zubehörs

2.3.1. 7/8" Weaveraufsatz

Statt des angegebenen Montageaufsatzes kann optional der 7/8" Weaveraufsatz zur Montage der PS 22 auf eine 7/82 Weaverschiene verwendet werden.

Anmerkung:

Zur Verwendung der Weaverschiene konsultieren Sie bitte wegen der Schienenmodifikation den Waffenfabrikanten.

1. Lösen und entfernen Sie zwei M4x8 Schrauben, die den QR-Aufsatz am Gerät sichern. Entfernen Sie den Aufsatz.

ACHTUNG

Schrauben mit einer Länge von mehr als 8 mm beschädigen den Ein-/Aus Schalter.

2. Montieren Sie den Weaveraufsatz auf das Gerät. Die Befestigungsmuttern sollten sich auf der gleichen Seite wie der Funktionsknopf befinden. Setzen Sie ein paar Gewindeverschlüsse in die Gewinde und schrauben Sie zwei Schrauben M4x8 fest.
3. Lockern Sie die Befestigungsmuttern. Montieren Sie das Diopter so eng wie möglich mit der Schiene auf das Riflescope. Der Lichtunterdrücker sollte die Objektivlinse des Riflescopes bedecken.
4. Drehen Sie die Befestigungsmuttern mit einem Schraubendreher fest.

Abb. 2-9. Montage PS 22 mit 7/8" Weaveraufsatz



M48x Screws = M4x8 Schrauben

2.3.2. Fernbedienung

Die Fernbedienung kann zur Kurzzeit-Aktivierung des PS 22 verwendet werden.



Abb. 2-10. Fernbedienung

1. Schrauben Sie die Schalterkappe ab.
2. Stecken Sie den Stecker der Fernbedienung in die Buchse des Gerätes und drehen Sie die Käfigmutter dicht.
3. Platzieren Sie den Kontrollschalter am vorderen Ende des Gewehrlaufs und befestigen Sie den Schalter mit Klettband.
4. Um das PS 22 einzuschalten, setzen Sie den Funktionsschalter in die Stand-by Position (STB). Halten Sie den Kontrollschalter gedrückt.
5. Nach Trennung der Fernbedienung setzen Sie die Kappe wieder auf den Schalter.

2.3.3. Picatinny Schiene

Optional kann die Adapterschiene zur Montage der IR 450 Beleuchtung auf das PS 22 verwendet werden, für zusätzliche Infrarot-Beleuchtung bei Nutzung unter extrem lichtarmen Verhältnissen.

M4x8 Screw = M4x8 Schraube Picatinny Rail = Picatinny Schiene



Abb. 2-11. Montage PS 22 mit Picatinny Schiene

Anmerkung:

Die Schiene kann verwendet werden, wenn das PS 22 mit dem Scope Montagesystem auf der Day Scope-Linse montiert ist.

Die Schiene ist am PS 22 Körper mit zwei Schrauben M4x8 befestigt, anstelle des angegebenen Montageaufsatzes (Abb. 2-11).

American Technologies Network Corp.
www.atncorp.com

Vertretung Nord Amerika:
1341 San Mateo Avenue, South San Francisco, CA94080
Tel.: 800-910-2862, 650-989-5100 Fax: 650-875-0129

Vertrieb durch:

JVS Global Outdoor VOF
Scheepdiep 1
8356 VJ Blokzijl
Niederlande
www.jvs-outdoor.eu
info@jvs-outdoor.eu
Tel.: 0049-1741410830